Službeni list Europske unije

C 342

Godište 62.

Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

10. listopada 2019.

Sadržaj

II. *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2019/C 342/01 Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9515 — TPG Asia/Genting Hong Kong/Dream Cruises) ([1]) 1

2019/C 342/02 Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9491 – Ardagh Group/OTPP-Element/JV) ([1]) 2

2019/C 342/03 Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9558 – Triton/All4Labels Group) ([1]) 3

2019/C 342/04 Povlačenje prijave koncentracije (Predmet M.9413 – Lactalis/Nuova Castelli) ([1]) 4

IV. *Obavijesti*

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2019/C 342/05 Tečajna lista eura — 9. listopada 2019. 5

2019/C 342/06 Komunikacija Komisije u okviru provedbe Direktive 2001/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o općoj sigurnosti proizvoda (Objava naslova europskih normi i upućivanja na njih u skladu s tom direktivom) ([1]) 6

Europski revizorski sud

2019/C 342/07 Tematsko izvješće br. 16/2019 „Europski ekonomski računi okoliša: korisnost za donositelje politika može se povećati" 7

HR

([1]) Tekst značajan za EGP.

V. *Objave*

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2019/C 342/08 Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom određenog teškog termalnog papira podrijetlom iz Republike Koreje 8

2019/C 342/09 Obavijest o pokretanju antisubvencijskog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih limova i koluta od nehrđajućeg čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije 18

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2019/C 342/10 Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9497 – Crédit Agricole/Abanca/JV) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ([1]) 33

2019/C 342/11 Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9563 – PIC/SKC/SKCCD) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ([1]) 35

2019/C 342/12 Prethodna prijava koncentracije (Predmet: M.9541 – Advent/Cobham) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ([1]) 36

DRUGI

Europska komisija

2019/C 342/13 Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 37

2019/C 342/14 Ispravak Objave jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća *(Službeni list Europske unije C 266 od 8. kolovoza 2019.)* 42

([1]) Tekst značajan za EGP.

II

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji

(Predmet M.9515 — TPG Asia/Genting Hong Kong/Dream Cruises)

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/01)

Dana 27. rujna 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]). Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

— na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,

— u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr) pod brojem dokumenta 32019M9515. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji

(Predmet M.9491 – Ardagh Group/OTPP-Element/JV)

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/02)

Dana 30. rujna 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]). Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

— na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,

— u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr) pod brojem dokumenta 32019M9491. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji

(Predmet M.9558 – Triton/All4Labels Group)

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/03)

Dana 1. listopada 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]). Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

— na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,

— u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr) pod brojem dokumenta 32019M9558. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Povlačenje prijave koncentracije

(Predmet M.9413 – Lactalis/Nuova Castelli)

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/04)

Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004

Dana 9. rujna 2019. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije između Gruppo Lactalis Italia S.r.l. i Nuova Castelli S.p.A.. Dana 3. listopada 2019. podnositelj/podnositelji prijave obavijestio je/obavijestili su Komisiju da je povukao/da su povukli svoju prijavu.

IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura [1]

9. listopada 2019.

(2019/C 342/05)

1 euro =

	Valuta	Tečaj		Valuta	Tečaj
USD	američki dolar	1,0981	CAD	kanadski dolar	1,4607
JPY	japanski jen	117,91	HKD	hongkonški dolar	8,6143
DKK	danska kruna	7,4691	NZD	novozelandski dolar	1,7381
GBP	funta sterlinga	0,89850	SGD	singapurski dolar	1,5153
SEK	švedska kruna	10,9173	KRW	južnokorejski von	1 314,77
CHF	švicarski franak	1,0927	ZAR	južnoafrički rand	16,6248
ISK	islandska kruna	137,30	CNY	kineski renminbi-juan	7,8265
NOK	norveška kruna	10,0528	HRK	hrvatska kuna	7,4270
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 560,08
CZK	češka kruna	25,823	MYR	malezijski ringit	4,6087
HUF	mađarska forinta	334,04	PHP	filipinski pezo	56,816
PLN	poljski zlot	4,3236	RUB	ruski rubalj	71,1918
RON	rumunjski novi leu	4,7486	THB	tajlandski baht	33,311
TRY	turska lira	6,4053	BRL	brazilski real	4,4783
AUD	australski dolar	1,6282	MXN	meksički pezo	21,4520
			INR	indijska rupija	78,0340

[1] *Izvor*: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Komunikacija Komisije u okviru provedbe Direktive 2001/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o općoj sigurnosti proizvoda

(Objava naslova europskih normi i upućivanja na njih u skladu s tom direktivom)

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/06)

Komunikacija Komisije 2017/C267/03 u okviru provedbe Direktive 2001/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o općoj sigurnosti proizvoda ([1]) zamjenjuje se Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2019/1698 ([2]).

Radi jasnoće potrebno je u jednom aktu objaviti potpuni popis naslova i upućivanja na europske norme koje su izrađene radi potpore Direktivi 2001/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([3]) te ispunjavaju zahtjeve koji se njima nastoje obuhvatiti.

Stoga, od datuma stupanja na snagu Provedbene odluke (EU) 2019/1698 Europska komisija osigurava ažuriranje tog popisa na temelju budućih provedbenih odluka objavljenih u seriji L umjesto u seriji C Službenog lista.

([1]) SL C 267, 11.8.2017., str. 7.
([2]) SL L 259, 10.10.2019., str. 65.
([3]) SL L 11, 15.1.2002., str. 4.

EUROPSKI REVIZORSKI SUD

Tematsko izvješće br. 16/2019

„Europski ekonomski računi okoliša: korisnost za donositelje politika može se povećati”

(2019/C 342/07)

Europski revizorski sud obavještava vas da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 16/2019 „Europski ekonomski računi okoliša: korisnost za donositelje politika može se povećati”.

Izvješće možete pregledati ili preuzeti na internetskim stranicama Europskog revizorskog suda: http://eca.europa.eu.

V

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom određenog teškog termalnog papira podrijetlom iz Republike Koreje

(2019/C 342/08)

Europska komisija („Komisija") primila je pritužbu u skladu s člankom 5. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ([1]) („osnovna uredba"), u kojoj se tvrdi da je uvoz određenog teškog termalnog papira podrijetlom iz Republike Koreje, dampinški te da se njime nanosi šteta ([2]) industriji Unije.

1. Pritužba

Pritužbu je 26. kolovoza 2019. podnijelo Europsko udruženje za termalni papir („podnositelj pritužbe") u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje teškog termalnog papira u Uniji.

Otvorena verzija pritužbe i analiza razine potpore pritužbi koju su izrazili proizvođači iz Unije dostupne su u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. U odjeljku 5.6. ove Obavijesti navedene su informacije o pristupu dokumentaciji za zainteresirane strane.

2. Proizvod iz ispitnog postupka

Proizvod koji je predmet ovog ispitnog postupka jest određeni teški termalni papir, definiran kao termalni papir težine veće od 65 g/m^2, koji se prodaje u svitcima širine 20 cm ili više, težine 50 kg ili više (uključujući papir) i promjera 40 cm ili više (veliki svitci), s temeljnim premazom ili bez njega, na jednoj strani ili na obje strane, premazan toplinski osjetljivom tvari (tj. mješavinom bojila i razvijača koja reagira i stvara sliku prilikom primjene topline) na jednoj strani ili na obje strane, i s premazom na gornjoj strani ili bez njega („proizvod iz ispitnog postupka").

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti informacije o opsegu proizvoda moraju to učiniti u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti ([3]).

3. Tvrdnja o dampingu

Proizvod za koji se tvrdi da se prodaje po dampinškim cijenama proizvod je iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Republike Koreje („predmetna zemlja"), trenutačno razvrstan u oznake KN ex 4809 90 00, ex 4811 59 00 i ex 4811 90 00 (oznake TARIC 4809 90 00 20, 4811 59 00 20 i 4811 90 00 20). Oznake KN i TARIC navedene su samo u informativne svrhe.

Tvrdnja o dampingu iz predmetne zemlje temelji se na usporedbi domaće cijene s izvoznom cijenom proizvoda iz ispitnog postupka (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

([1]) SL L 176, 30.6.2016., str. 21.
([2]) Opći termin „šteta" odnosi se na materijalnu štetu te na prijetnju materijalne štete ili materijalno zaostajanje u razvoju industrije, kako je utvrđeno člankom 3. stavkom 1. osnovne uredbe.
([3]) Upućivanja na objavu ove Obavijesti upućivanja su na objavu ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Na temelju toga izračunana dampinška marže znatna je za predmetnu zemlju.

4. Tvrdnja o šteti i uzročno-posljedičnoj vezi

Podnositelj pritužbe dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje ukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnog udjela.

Dokazi koje je dostavio podnositelj pritužbe upućuju na to da su obujam i cijene uvezenog proizvoda iz ispitnog postupka među ostalim negativno utjecali na tržišni udio industrije Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na ukupne rezultate i financijsku situaciju industrije Unije.

5. Postupak

Nakon obavješćivanja država članica Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli pritužbu ili da je pritužba podnesena u njihovo ime i da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te stoga pokreće ispitni postupak u skladu s člankom 5. osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se prodaje li se predmetni proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom iz predmetne zemlje po dampinškim cijenama te je li dampinškim uvozom nanesena šteta industriji Unije.

Ako je zaključak potvrdan, ispitnim postupkom utvrdit će se bi li uvođenje mjera bilo protivno interesima Unije u skladu s člankom 21. osnovne uredbe.

Uredbom (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]), koja je stupila na snagu 8. lipnja 2018. (paket modernizacije instrumenata trgovinske zaštite), znatno su izmijenjeni vremenski raspored i rokovi koji su se prethodno primjenjivali na antidampinške postupke. Među ostalim, ispitni postupci provodit će se brže, a privremene mjere moći će se donositi i do dva mjeseca ranije nego prije. Skraćeni su rokovi u kojima se zainteresirane strane moraju javiti, osobito u ranoj fazi ispitnih postupaka.

5.1. Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje

Ispitnim postupkom u vezi s dampingom i štetom obuhvatit će se razdoblje od 1. srpnja 2018. do 30. lipnja 2019. („razdoblje ispitnog postupka”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvatit će se razdoblje od 1. siječnja 2016. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).

5.2. Primjedbe na pritužbu i na pokretanje ispitnog postupka

Sve zainteresirane strane koje žele iznijeti primjedbe o pritužbi (uključujući pitanja koja se odnose na štetu i uzročnost) ili o bilo kojem aspektu povezanom s pokretanjem ispitnog postupka (uključujući razinu potpore pritužbi) moraju to učiniti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti.

Zahtjev za saslušanje u vezi s pokretanjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti.

5.3. Postupak za utvrđivanje dampinga

Proizvođači izvoznici ([5]) proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.3.1. *Proizvođači izvoznici obuhvaćeni ispitnim postupkom*

Svi proizvođači izvoznici i udruženja proizvođača izvoznika u Republici Koreji pozivaju se da kontaktiraju s Komisijom, po mogućnosti e-poštom, odmah ili najkasnije u roku od 7 dana nakon objave ove Obavijesti, kako bi joj se javili i zatražili upitnik.

Proizvođači izvoznici u predmetnoj zemlji moraju ispuniti upitnik u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti.

([4]) Uredba (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2018. o izmjeni Uredbe (EU) 2016/1036 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije i Uredbe (EU) 2016/1037 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 143, 7.6.2018., str. 1.).

([5]) Proizvođač izvoznik svako je društvo u predmetnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz ispitnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili preko treće strane, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

Primjerak navedenog upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419). Upitnik će biti dostupan i svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima Republike Koreje.

5.3.2. *Ispitivanje nepovezanih uvoznika* ([6]) ([7])

Nepovezani uvoznici koji proizvod iz ispitnog postupka uvoze iz predmetne zemlje u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u ovom ispitnom postupku.

S obzirom na velik broj nepovezanih uvoznika koji bi mogli biti obuhvaćeni ovim postupkom te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može broj nepovezanih uvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani uvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime pozivaju se da Komisiji dostave informacije o svojim društvima koje se traže u Prilogu ovoj Obavijesti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim poznatim udruženjima uvoznika.

Ako je odabir uzorka potreban, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju.

Nakon što Komisija zaprimi potrebne informacije za odabir uzorka, obavijestit će predmetne stranke o svojoj odluci o uzorku uvoznika. Osim toga, Komisija će dodati bilješku o odabiru uzorka u dokumentaciju koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. Sve primjedbe na odabir uzorka moraju biti zaprimljene u roku od tri dana od datuma priopćenja odluke o odabiru uzorka.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznicima u uzorku. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za uvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419).

5.4. **Postupak utvrđivanja štete i ispitivanja proizvođača iz Unije**

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivnu provjeru obujma dampinškog uvoza, njegova učinka na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja takvog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industriji Unije nanesena šteta, proizvođači iz Unije koji proizvode proizvod iz ispitnog postupka pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

S obzirom na velik broj predmetnih proizvođača iz Unije te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija je odlučila broj proizvođača iz Unije koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

([6]) Ovaj odjeljak obuhvaća samo uvoznike koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog I. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanima: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba” znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

([7]) Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se osim za utvrđivanje dampinga upotrebljavati i za ostale aspekte ispitnog postupka.

Komisija je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Pojedinosti su dostupne u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. Zainteresirane strane pozivaju se da dostave primjedbe o privremenom uzorku. Osim toga, ostali proizvođači iz Unije ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključenje u uzorak moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 7 dana od datuma objave ove Obavijesti. Sve primjedbe u vezi s privremenim uzorkom moraju se dostaviti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima odabranima u konačni uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače i/ili udruženja proizvođača iz Unije.

Proizvođači iz Unije u uzorku morat će dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma priopćenja odluke o njihovu uključenju u uzorak, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za proizvođače Unije dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419).

5.5. Postupak utvrđivanja interesa Unije

Ako se utvrdi postojanje dampinga i time nanesene štete, u skladu s člankom 21. osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li donošenje antidampinških mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, sindikati i organizacije koje zastupaju potrošače pozivaju se da Komisiji dostave informacije o interesu Unije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje zastupaju potrošače moraju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Informacije u vezi s procjenom interesa Unije moraju se dostaviti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije. Te informacije mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. Primjerak upitnika, uključujući upitnik za korisnike proizvoda iz ispitnog postupka dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2419). Informacije dostavljene u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljene činjeničnim dokazima.

5.6. Zainteresirane strane

Da bi sudjelovale u ispitnom postupku, zainteresirane strane kao što su proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, sindikati te organizacije koje zastupaju potrošače prvo moraju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i predstavnička udruženja koji su na raspolaganje stavili informacije u skladu s postupcima opisanima u odjeljcima 5.3., 5.4. i 5.5. smatrat će se zainteresiranim stranama ako postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Druge osobe moći će sudjelovati u ispitnom postupku kao zainteresirane strane tek od trenutka kada se jave i uz uvjet da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka. Status zainteresirane strane ne dovodi u pitanje primjenu članka 18. osnovne uredbe.

Pristup dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama moguć je putem internetske stranice TRON.tdi na sljedećoj adresi: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI. Slijedite upute na stranici da biste joj mogli pristupiti.

5.7. Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije.

Svi zahtjevi za saslušanje moraju se podnijeti u pisanom obliku i moraju sadržavati razloge za njihovo podnošenje, kao i sažetak pitanja o kojima zainteresirana strana želi raspravljati tijekom saslušanja. Saslušanje se ograničava na pitanja koja su zainteresirane strane unaprijed iznijele u pisanom obliku.

Rokovi za saslušanje su sljedeći:

— Za sva saslušanja koja će se odvijati prije roka za uvođenje privremenih mjera zahtjev treba podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 60 dana od datuma objave ove Obavijesti.

— Nakon faze utvrđivanja privremenih nalaza zahtjev treba podnijeti u roku od pet dana od datuma objave privremenih nalaza ili informativnog dokumenta, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 15 dana od datuma obavijesti o objavi ili datuma informativnog dokumenta.

— U fazi utvrđivanja konačnih nalaza zahtjev treba podnijeti u roku od tri dana od datuma konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava tijekom razdoblja za dostavu primjedbi na konačnu objavu. U slučaju dodatne konačne objave zahtjev treba podnijeti odmah nakon primitka te dodatne konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava u roku za dostavu primjedbi na tu objavu.

Utvrđeni vremenski rok ne dovodi u pitanje pravo službi Komisije da prihvate saslušanje izvan roka u propisno opravdanim slučajevima ni pravo Komisije da uskrati saslušanje u propisno opravdanim slučajevima. Ako službe Komisije odbiju zahtjev za saslušanje, predmetna stranka bit će obaviještena o razlozima tog odbijanja.

Saslušanja u načelu neće služiti izlaganju činjeničnih informacija koje još nisu unesene u dokumentaciju. Međutim, u interesu dobrog upravljanja te kako bi službe Komisije mogle ostvariti napredak u provedbi ispitnog postupka, zainteresirane strane mogu se pozvati da dostave nove činjenične informacije nakon saslušanja.

5.8. Upute za dostavu podnesaka i ispunjenih upitnika te korespondenciju

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne smiju podlijegati autorskim pravima. Prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, zainteresirane strane moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci (uključujući informacije koje se traže u ovoj Obavijesti), ispunjeni upitnici i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje, moraju imati oznaku „Limited" (ograničeno) ([8]). Strane koje dostavljaju informacije tijekom ovog ispitnog postupka pozivaju se da obrazlože svoj zahtjev za povjerljivo postupanje.

Strane koje dostavljaju informacije s oznakom „Limited" dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. osnovne uredbe dostaviti sažetke tih informacija u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties" (na uvid zainteresiranim stranama). Ti sažeci trebali bi biti dovoljno detaljni da se može razumjeti bit informacija koje su dostavljene kao povjerljive.

Ako stranka koja dostavlja povjerljive informacije ne navede dobar razlog za traženje povjerljivog postupanja ili ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i tražene kvalitete, Komisija te informacije ne mora uzeti u obzir, osim ako se iz odgovarajućih izvora može na zadovoljavajući način dokazati da su te informacije točne.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve dostave putem stranice TRON.tdi (https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI), uključujući skenirane punomoći i potvrde.

Zainteresirane strane trebaju račun za EU Login kako bi mogle pristupiti stranici TRON.tdi. Potpune upute za registraciju i uporabu stranice TRON.tdi dostupne su ovdje: https://webgate.ec.europa.eu/tron/resources/documents/gettingStarted.pdf.

Uporabom stranice TRON.tdi ili e-pošte zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske, sadržanima u dokumentu „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE" objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo putem stranice TRON.tdi ili e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako vrsta dokumenta zahtijeva slanje preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući

([8]) Dokument s oznakom „Limited" dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. osnovne uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

načela koja se primjenjuju na podneske dostavljene putem stranice TRON.tdi i e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno navedenim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI

E-pošta:

Za pitanja o dampingu:

TRADE-AD659-THERMAL-PAPER-DUMPING@ec.europa.eu

Za pitanja o šteti:

TRADE-AD659-THERMAL-PAPER-INJURY@ec.europa.eu

6. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se, ako je to moguće, u roku od jedne godine, a u svakom slučaju najkasnije 14 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti, u skladu s člankom 6. stavkom 9. osnovne uredbe. U skladu s člankom 7. stavkom 1. osnovne uredbe, privremene mjere mogu se u pravilu uvesti najkasnije 7 mjeseci, ali u svakom slučaju najkasnije 8 mjeseci od objave ove Obavijesti.

U skladu s člankom 19.a osnovne uredbe, Komisija će dostaviti informacije o planiranom uvođenju privremene pristojbe tri tjedna prije uvođenja. Zainteresirane strane mogu zatražiti te informacije pisanim putem u roku od četiri mjeseca od objave ove Obavijesti. Zainteresirane strane imat će tri radna dana za podnošenje pisanih primjedbi na točnost izračuna.

U slučajevima kada Komisija ne namjerava uvesti privremenu pristojbu nego nastaviti ispitni postupak, zainteresirane strane bit će pisanim putem obaviještene o neuvođenju pristojbe tri tjedna prije isteka roka u skladu s člankom 7. stavkom 1. osnovne uredbe.

Zainteresiranim stranama bit će dan rok od 15 dana za dostavu pisanih primjedbi na privremene nalaze te rok od 10 dana za dostavu pisanih primjedbi na konačne nalaze, osim ako je određeno drukčije. Ako je primjenjivo, u dodatnoj konačnoj objavi bit će naveden rok u kojem zainteresirane strane trebaju podnijeti pisane primjedbe.

7. Dostavljanje informacija

U pravilu, zainteresirane strane mogu dostaviti informacije samo u rokovima navedenima u odjeljcima 5. i 6. ove Obavijesti. Podnošenje drugih informacija koje nisu obuhvaćene tim odjeljcima trebalo bi biti u skladu sa sljedećim rasporedom:

— Sve informacije za fazu privremenih nalaza treba dostaviti u roku od 70 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

— Ako nije određeno drukčije, zainteresirane strane ne smiju dostavljati nove činjenične informacije nakon roka za dostavu primjedbi na objavu privremenih nalaza ili na informativni dokument u fazi utvrđivanja privremenih nalaza. Nakon tog roka zainteresirane strane smiju podnijeti nove činjenične informacije samo ako mogu dokazati da su te nove činjenične informacije nužne dakako bi se osporili činjenični navodi koje su iznijele druge zainteresirane strane i ako se te nove činjenične informacije mogu provjeriti unutar razdoblja raspoloživog za pravovremeni završetak ispitnog postupka.

— Radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija neće prihvatiti podneske zainteresiranih strana nakon isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu ili, ako je primjenjivo, nakon isteka roka za dostavu primjedbi na dodatnu konačnu objavu.

8. Mogućnost dostave primjedbi na podneske drugih strana

Kako bi se zajamčila prava na obranu, zainteresirane strane trebale bi imati mogućnost iznošenja primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane. Zainteresirane strane pritom smiju iznositi primjedbe samo na pitanja iz podnesaka drugih zainteresiranih strana i ne smiju postavljati nova pitanja.

Te bi primjedbe trebalo dostaviti u skladu sa sljedećim rokovima:

— Sve primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane prije roka za uvođenje privremenih mjera treba dostaviti najkasnije 75. dan od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

— Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza ili informativnog dokumenta treba dostaviti u roku od sedam dana od isteka roka za dostavu primjedbi na privremene nalaze ili informativni dokument, osim ako je određeno drukčije.

— Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na konačnu objavu trebalo bi dostaviti u roku od tri dana od isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu, osim ako je određeno drukčije. U slučaju dodatne konačne objave, primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na tu objavu trebalo bi dostaviti u roku od jednog dana od isteka roka za dostavu primjedbi na tu objavu, osim ako je određeno drukčije.

Navedeni rokovi ne dovode u pitanje pravo Komisije da zatraži dodatne informacije od zainteresiranih strana u propisno opravdanim slučajevima.

9. Produljenje rokova navedenih u ovoj Obavijesti

Produljenje rokova predviđenih ovom Obavijesti može se odobriti na zahtjev zainteresiranih strana koje navedu valjan razlog.

Produljenje rokova za odgovor na upitnike i drugih rokova navedenih u ovoj Obavijesti ili na drugi način predviđenih u posebnoj komunikaciji sa zainteresiranim stranama bit će ograničeno na najviše tri dodatna dana. Rok se tako može produljiti za najviše sedam dana ako stranka koja je podnijela zahtjev dokaže postojanje izvanrednih okolnosti.

10. Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim informacijama ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, privremeni ili konačni nalazi, bili pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće informacije, te se informacije ne moraju uzeti u obzir i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da dotična zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Ta zainteresirana strana trebala bi o tome odmah obavijestiti Komisiju.

11. Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za pristup dokumentaciji, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i sve druge zahtjeve povezane s pravima na obranu zainteresiranih strana i trećih strana koji se mogu podnijeti tijekom postupka.

Službenik za saslušanje može organizirati saslušanja sa zainteresiranim stranama i službama Komisije te posredovati među njima kako bi osigurao da zainteresirane strane u potpunosti ostvaruju svoja prava na obranu. Zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebali bi sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Službenik za saslušanje ispitat će razloge za podnošenje zahtjevâ. Saslušanja bi se trebala održati samo ako pitanja nisu pravodobno riješena sa službama Komisije.

Svi zahtjevi moraju se podnijeti pravovremeno i žurno kako se ne bi ugrozilo uredno odvijanje postupka. U tu svrhu zainteresirane strane trebale bi zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u najkraćem roku nakon nastanka događaja koji opravdava takvu intervenciju. U načelu, rokovi navedeni u odjeljku 5.7. za traženje saslušanja pred službama Komisije primjenjuju se *mutatis mutandis* na zahtjeve za saslušanje pred službenikom za saslušanje. Ako se zahtjevi za saslušanje ne podnesu u važećem roku, službenik za saslušanje ispitat će i razloge kašnjenja, prirodu

postavljenih pitanja i utjecaj tih pitanja na pravo na obranu, vodeći računa o interesu dobrog upravljanja i pravovremenom završetku ispitnog postupka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na stranicama službenika za saslušanje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/.

12. **Obrada osobnih podataka**

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ([9]).

Obavijest o zaštiti podataka kojom se pojedinci obavješćuju o obradi osobnih podataka u okviru djelovanja Komisije u području trgovinske zaštite dostupna je na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/

([9]) Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

PRILOG

☐	Verzija „Limited”
☐	Verzija „For inspection by interested parties”
(označite odgovarajuću rubriku)	

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK U VEZI S UVOZOM ODREĐENOG TEŠKOG TERMALNOG PAPIRA PODRIJETLOM IZ REPUBLIKE KOREJE

INFORMACIJE ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima pri odgovaranju na zahtjev za informacije za odabir uzorka iz točke 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka.
Obje verzije, „Limited” i „For inspection by interested parties”, treba poslati Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i masu ili obujam uvoza u Uniju [1] i preprodaje na tržištu Unije nakon uvoza iz Republike Koreje u razdoblju ispitnog postupka (od 1. srpnja 2018. do 30. lipnja 2019.) proizvoda iz ispitnog postupka kako je definiran u Obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću masu ili obujam.

	Obujam (u tonama)	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju		
Preprodaja proizvoda iz ispitnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Republike Koreje		

[1] Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA [2]

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, preradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale relevantne informacije za koje društvo smatra da bi Komisiji mogle biti korisne pri odabiru uzorka.

5. POTVRDA O SUGLASNOSTI

Dostavljanjem prethodno navedenih informacija društvo daje suglasnost za svoje moguće uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet na svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima te ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

[2] U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanima: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba" znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

Obavijest o pokretanju antisubvencijskog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih limova i koluta od nehrđajućeg čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije

(2019/C 342/09)

Europska komisija („Komisija") primila je pritužbu na temelju članka 10. Uredbe (EU) 2016/1037 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ([1]) („osnovna uredba"), u kojoj se tvrdi da je uvoz određenih toplovaljanih limova i koluta od nehrđajućeg čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije subvencioniran te da se njime nanosi šteta ([2]) industriji Unije.

1. Pritužba

Zahtjev je 26. kolovoza 2019. podnio Eurofer, Europska federacija proizvođača željeza i čelika („podnositelj zahtjeva") u ime četiriju proizvođača iz Unije koji predstavljaju cjelokupnu proizvodnju određenih toplovaljanih limova i koluta od nehrđajućeg čelika u Uniji.

Otvorena verzija pritužbe i analiza razine potpore pritužbi koju su izrazili proizvođači iz Unije dostupne su u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. U odjeljku 5.6. ove Obavijesti navedene su informacije o pristupu dokumentaciji za zainteresirane strane.

2. Proizvod iz ispitnog postupka

Proizvod koji je predmet ovog ispitnog postupka jesu plosnati valjani proizvodi od nehrđajućeg čelika, bili u kolutima ili ne (uključujući proizvode koji su odrezani na određenu dužinu i uske trake), samo toplovaljani i dalje neobrađeni („proizvod iz ispitnog postupka").

Sljedeći proizvodi nisu obuhvaćeni:

— Proizvodi, koji nisu u kolutima, širine 600 mm ili veće i debljine veće od 10 mm.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti informacije o opsegu proizvoda moraju to učiniti u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti ([3]).

3. Tvrdnja o subvencioniranju

Proizvod za koji se tvrdi da se subvencionira proizvod je iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije („predmetne zemlje"), trenutačno razvrstan u oznake HS 7219 11, 7219 12, 7219 13, 7219 14, 7219 22, 7219 23, 7219 24, 7220 11 i 7220 12. Oznake HS navedene su u informativne svrhe.

([1]) SL L 176, 30.6.2016., str. 55.
([2]) Opći termin „šteta" odnosi se na materijalnu štetu te na prijetnju materijalne štete ili materijalno zaostajanje u razvoju industrije, kako je utvrđeno člankom 2. točkom (d). osnovne uredbe.
([3]) Upućivanja na objavu ove Obavijesti upućivanja su na objavu ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

3.1. ***Narodna Republika Kina***

Navodne prakse subvencioniranja, među ostalim, čine i. izravni prijenos sredstava, ii. otpisani ili nenaplaćeni državni prihodi te iii. roba ili usluge koje vlada daje ili pruža uz manju naknadu od primjerene. Pritužba je sadržavala navode o postojanju, na primjer, povlaštenih zajmova i osiguravanja kreditnih linija od strane državnih banaka, subvencijskih programa za izvozne kredite, izvoznih jamstava i osiguranja te programa bespovratnih sredstava; smanjenja poreza za poduzeća visoke i nove tehnologije, poreznog rabata za istraživanje i razvoj, ubrzane amortizacije opreme koju upotrebljavaju poduzeća visoke tehnologije za razvoj i proizvodnju visoke tehnologije, izuzeća od dividende za kvalificirana rezidentna poduzeća, smanjenja poreza po odbitku za dividende kineskih poduzeća sa stranim kapitalom i njihovih matičnih društava izvan Kine, oslobođenja od poreza na korištenje zemljišta i rabata izvoznog poreza; te vladinog pružanja zemljišta i električne energije uz manju naknadu od primjerene.

Podnositelj pritužbe nadalje tvrdi da su navedene mjere subvencije jer se sastoje od financijskog doprinosa vlade Kine ili drugih regionalnih i lokalnih vlasti (uključujući javna tijela) i donose korist proizvođačima izvoznicima proizvoda iz ispitnog postupka. Tvrdi se da su subvencije ograničene na određena poduzeća ili industriju ili grupu poduzeća i/ili da su uvjetovane izvoznim rezultatima te se stoga smatraju specifičnim subvencijama protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere. Na temelju toga čini se da su navodni iznosi subvencija znatni za Narodnu Republiku Kinu.

S obzirom na članak 10. stavke 2. i 3. osnovne uredbe, Komisija je pripremila izvješće o dostatnosti dokaza koje sadržava Komisijinu procjenu svih dokaza koji su joj dostupni i na temelju kojih pokreće ispitni postupak. To je izvješće dostupno u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama.

Komisija stoga smatra da pritužba sadržava dostatne dokaze da su proizvođači proizvoda iz ispitnog postupka iz Narodne Republike Kine ostvarili koristi od mnogih subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere.

Komisija zadržava pravo na ispitivanje drugih relevantnih praksi subvencioniranja koje bi se mogle otkriti tijekom ispitnog postupka.

3.2. ***Indonezija***

Navodne prakse subvencioniranja, među ostalim, čine i. izravni prijenos sredstava, ii. otpisani ili nenaplaćeni državni prihodi te iii. roba ili usluge koje vlada daje ili pruža uz manju naknadu od primjerene. Pritužba je sadržavala navode o postojanju, na primjer, politike davanja povlaštenih zajmova i poreznih olakšica na temelju indonezijskih zakona, izuzeća od uvozne carine na uvoz sirovina i opreme za proizvodnju.

Podnositelj pritužbe nadalje tvrdi da su navedene mjere subvencije jer se sastoje od financijskog doprinosa vlade Indonezije (uključujući javna tijela) i donose korist proizvođačima izvoznicima proizvoda iz ispitnog postupka. Tvrdi se da su subvencije ograničene na određena poduzeća ili industriju ili grupu poduzeća i/ili da su uvjetovane izvoznim rezultatima te se stoga smatraju specifičnim subvencijama protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere. Na temelju toga čini se da su navodni iznosi subvencija znatni za Indoneziju.

Nadalje, podnositelj pritužbe tvrdi da je neke od subvencija izravno dodijelila vlada Indonezije, a neke kineska vlada. U pritužbi se navodi da je jedan indonezijski proizvođač izvoznik, koji je smješten u industrijskom parku, u kineskom vlasništvu. Pritužba sadržava navode o postojanju zajmova koje subjekti u vlasništvu ili pod kontrolom kineske države pružaju tom indonezijskom proizvođaču izvozniku. S obzirom na ciljeve tih zajmova podnositelj pritužbe tvrdi da takvi zajmovi koriste proizvođaču izvozniku u kineskom vlasništvu u Indoneziji.

S obzirom na članak 10. stavke 2. i 3. osnovne uredbe, Komisija je pripremila izvješće o dostatnosti dokaza koje sadržava Komisijinu procjenu svih dokaza koji su joj dostupni i na temelju kojih pokreće ispitni postupak. To je izvješće dostupno u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama.

Komisija stoga smatra da pritužba sadržava dostatne dokaze da su proizvođači proizvoda iz ispitnog postupka iz Indonezije ostvarili koristi od mnogih subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere.

Komisija zadržava pravo na ispitivanje drugih relevantnih subvencija koje bi se mogle otkriti tijekom ispitnog postupka.

4. Tvrdnje o šteti i uzročno-posljedičnoj vezi

Podnositelj pritužbe dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetnih zemalja ukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnog udjela.

Dokazi koje je dostavio podnositelj pritužbe upućuju na to da su obujam i cijene uvezenog proizvoda iz ispitnog postupka među ostalim negativno utjecali na prodane količine industrije Unije, što je dovelo, tijekom duljeg razdoblja, do trajnih štetnih učinaka na financijsku situaciju, zaposlenost i ukupne gospodarske rezultate industrije Unije. Prema pritužbi, ima znakova da bi nastavak ovakvog količinskog i cjenovnog pritiska doveo do daljnje štete.

5. Postupak

Nakon obavješćivanja država članica Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli pritužbu ili da je pritužba podnesena u njihovo ime i da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te stoga pokreće ispitni postupak u skladu s člankom 10. osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se je li predmetni proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom iz predmetnih zemalja subvencioniran te je li subvencioniranim uvozom nanesena ili bi se mogla nanijeti materijalna šteta industriji Unije.

Ako je zaključak potvrdan, ispitnim postupkom utvrdit će se bi li uvođenje mjera bilo protivno interesima Unije u skladu s člankom 21. osnovne uredbe.

Vlada Kine i vlada Indonezije pozvane su na savjetovanje.

Uredbom (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]), koja je stupila na snagu 8. lipnja 2018. (paket modernizacije instrumenata trgovinske zaštite) uveden je niz izmjena vremenskih rasporeda i rokova koji su se prethodno primjenjivali na antisubvencijske postupke. Konkretno, Komisija mora dostaviti informacije o planiranom uvođenju privremenih pristojbi tri tjedna prije uvođenja privremenih mjera. Skraćeni su rokovi u kojima se zainteresirane strane moraju javiti, osobito u ranoj fazi ispitnih postupaka. Stoga Komisija poziva zainteresirane strane da poštuju postupovne korake i rokove navedene u ovoj Obavijesti te daljnjim obavijestima Komisije.

5.1. *Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje*

Ispitnim postupkom u vezi sa subvencioniranjem i štetom bit će obuhvaćeno razdoblje od 1. srpnja 2018. do 30. lipnja 2019.(„razdoblje ispitnog postupka”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvatit će se razdoblje od 1. siječnja 2016. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).

5.2. *Primjedbe na pritužbu i na pokretanje ispitnog postupka*

Sve zainteresirane strane koje žele iznijeti primjedbe o pritužbi (uključujući pitanja koja se odnose na štetu i uzročnost) ili o bilo kojem aspektu povezanom s pokretanjem ispitnog postupka (uključujući razinu potpore pritužbi) moraju to učiniti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti.

Zahtjev za saslušanje u vezi s pokretanjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti.

5.3. *Postupak za utvrđivanje subvencioniranja*

Proizvođači izvoznici ([5]) proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetnih zemalja pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije. Na što veću suradnju pozivaju se i druge strane od kojih će Komisija zatražiti relevantne informacije za utvrđivanje postojanja i iznosa subvencija za proizvod iz ispitnog postupka protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere.

([4]) Uredba (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2018. o izmjeni Uredbe (EU) 2016/1036 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije i Uredbe (EU) 2016/1037 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 143, 7.6.2018., str. 1.).

([5]) Proizvođač izvoznik svako je društvo u predmetnim zemljama koje proizvodi i izvozi proizvod iz ispitnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili preko treće strane, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

5.3.1. *Proizvođači izvoznici obuhvaćeni ispitnim postupkom*

5.3.1.1. Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u Narodnoj Republici Kini

(a) Odabir uzorka

S obzirom na velik broj proizvođača izvoznika u Narodnoj Republici Kini koji bi mogli biti obuhvaćeni ovim postupkom te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može broj proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 27. osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi proizvođači izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime pozivaju se da Komisiji dostave informacije o svojim društvima koje se traže u Prilogu I. ovoj Obavijesti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija je kontaktirala i s tijelima Narodne Republike Kine te može kontaktirati sa svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika.

Ako je odabir uzorka potreban, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače izvoznike, tijela Narodne Republike Kine i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno putem tijela Narodne Republike Kine.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak koji se odnosi na proizvođače izvoznike, Komisija će upitnike staviti na raspolaganje proizvođačima izvoznicima odabranima u uzorak, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i nadležnim tijelima Narodne Republike Kine.

Nakon što Komisija zaprimi potrebne informacije za odabir uzorka proizvođača izvoznika, obavijestit će predmetne strane o svojoj odluci o njihovu uključenju u uzorak. Proizvođači izvoznici u uzorku morat će dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma priopćenja odluke o njihovu uključenju u uzorak, osim ako je određeno drukčije.

U dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama Komisija će dodati bilješku o odabiru uzorka. Sve primjedbe na odabir uzorka moraju biti zaprimljene u roku od tri dana od datuma priopćenja odluke o odabiru uzorka.

Primjerak upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

Upitnik će biti dostupan i svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima Narodne Republike Kine.

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 28. osnovne uredbe, za proizvođače izvoznike koji su ispunili Prilog I. u utvrđenom roku i pristali na to da ih se uključi u uzorak, ali nisu u njega odabrani, smatrat će se da surađuju („proizvođači izvoznici koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak"). Ne dovodeći u pitanje odjeljak 5.3.1. točku (b) u nastavku, kompenzacijska pristojba koja se može primijeniti na uvoz od proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak neće prelaziti ponderirane prosječne iznose subvencioniranja utvrđene za proizvođače izvoznike u uzorku ([6]).

(b) Pojedinačni iznos subvencioniranja protiv kojeg se mogu uvesti kompenzacijske mjere za društva koja nisu uključena u uzorak

Na temelju članka 27. stavka 3. osnovne uredbe, proizvođači izvoznici koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak, mogu zatražiti da Komisija utvrdi njihov pojedinačni iznos subvencije. Proizvođači izvoznici koji žele podnijeti zahtjev za pojedinačni iznos subvencije moraju ispuniti upitnik te ga propisno ispunjenog vratiti u roku od 30 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije. Primjerak upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

Komisija će ispitati može li se proizvođačima izvoznicima koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak odobriti pojedinačni iznos subvencije u skladu s člankom 27. stavkom 3. osnovne uredbe.

([6]) U skladu s člankom 15. stavkom 3. osnovne uredbe, ne uzimaju se u obzir nulti i *de minimis* iznosi subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere te iznosi subvencija protiv kojih se mogu uvesti kompenzacijske mjere utvrđeni u okolnostima iz članka 28. osnovne uredbe.

Međutim, proizvođači izvoznici koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak koji zatraže pojedinačni iznos subvencije trebaju imati na umu da Komisija može svejedno odlučiti da za njih neće utvrditi pojedinačni iznos subvencije ako je, primjerice, broj proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak toliki da bi utvrđivanje pojedinačnog iznosa bilo preveliko opterećenje te bi spriječilo pravovremeni završetak ispitnog postupka.

5.3.1.2. Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u Indoneziji

Svi proizvođači izvoznici i udruženja proizvođača izvoznika u Indoneziji pozivaju se da kontaktiraju s Komisijom, po mogućnosti e-poštom, odmah ili najkasnije u roku od sedam dana nakon objave ove Obavijesti, kako bi joj se javili i zatražili upitnik.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznicima, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima Indonezije.

Proizvođači izvoznici u Indoneziji moraju ispuniti upitnik u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti. Upitnik će biti dostupan i svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima Indonezije.

Primjerak navedenog upitnika za proizvođače izvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.3.2. *Ispitivanje nepovezanih uvoznika* ([7]) ([8])

Nepovezani uvoznici koji proizvode iz ispitnog postupka uvoze iz predmetnih zemalja u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u ovom ispitnom postupku.

S obzirom na velik broj nepovezanih uvoznika koji bi mogli biti obuhvaćeni ovim postupkom te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može broj nepovezanih uvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 27. osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani uvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime pozivaju se da Komisiji dostave informacije o svojim društvima koje se traže u Prilogu II. ovoj Obavijesti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim poznatim udruženjima uvoznika.

Ako je odabir uzorka potreban, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju.

Nakon što Komisija zaprimi potrebne informacije za odabir uzorka, obavijestit će predmetne stranke o svojoj odluci o uzorku uvoznika. Osim toga, Komisija će dodati bilješku o odabiru uzorka u dokumentaciju koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. Sve primjedbe na odabir uzorka moraju biti zaprimljene u roku od tri dana od datuma priopćenja odluke o odabiru uzorka.

([7]) Ovaj odjeljak obuhvaća samo uvoznike koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog I. ovoj Obavijesti za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanima: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba" znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

([8]) Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se osim za utvrđivanje subvencioniranja upotrebljavati i za ostale aspekte ispitnog postupka.

Kako bi prikupila informacije koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će upitnike staviti na raspolaganje nepovezanim uvoznicima u uzorku. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za uvoznike dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.4. ***Postupak utvrđivanja štete i ispitivanja proizvođača iz Unije***

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivnu provjeru obujma subvencioniranog uvoza, učinka tog uvoza na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja tog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industriji Unije nanesena šteta, proizvođači iz Unije koji proizvode proizvod iz ispitnog postupka pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

S obzirom na velik broj predmetnih proizvođača iz Unije te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija je odlučila broj proizvođača iz Unije koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru odabirom uzorka. Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 27. osnovne uredbe.

Komisija je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Pojedinosti su dostupne u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama. Zainteresirane strane pozivaju se da dostave primjedbe o privremenom uzorku. Osim toga, ostali proizvođači iz Unije ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključenje u uzorak moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 7 dana od datuma objave ove Obavijesti. Sve primjedbe u vezi s privremenim uzorkom moraju se dostaviti u roku od sedam dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima odabranima u konačni uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače i/ili udruženja proizvođača iz Unije.

Proizvođači iz Unije u uzorku morat će dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 30 dana od datuma priopćenja odluke o njihovu uključenju u uzorak, osim ako je određeno drukčije.

Primjerak upitnika za proizvođače iz Unije dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420.

5.5. ***Postupak utvrđivanja interesa Unije***

Ako se utvrdi postojanje subvencioniranja i time nanesene štete, u skladu s člankom 31. osnovne uredbe donijet će se odluka o tome bi li donošenje antisubvencijskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, organizacije koje zastupaju potrošače i sindikati pozivaju se da Komisiji dostave informacije o interesu Unije.

Informacije u vezi s procjenom interesa Unije moraju se dostaviti u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije. Te informacije mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. Primjerak upitnika, uključujući upitnik za korisnike proizvoda iz ispitnog postupka dostupan je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2420. U svakom slučaju, dostavljene informacije uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljene činjeničnim dokazima.

5.6. ***Zainteresirane strane***

Da bi sudjelovale u ispitnom postupku, zainteresirane strane kao što su proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja, sindikati te organizacije koje zastupaju potrošače prvo moraju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Proizvođači izvoznici, proizvođači iz Unije, uvoznici i predstavnička udruženja koji su na raspolaganje stavili informacije u skladu s postupcima opisanima u odjeljcima 5.3., 5.4. i 5.5. smatrat će se zainteresiranim stranama ako postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Druge osobe moći će sudjelovati u ispitnom postupku kao zainteresirane strane tek od trenutka kada se jave i uz uvjet da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka. Status zainteresirane strane ne dovodi u pitanje primjenu članka 28. osnovne uredbe.

Pristup dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama moguć je putem internetske stranice TRON.tdi na sljedećoj adresi: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI. Slijedite upute na stranici da biste joj mogli pristupiti.

5.7. ***Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije***

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije.

Svi zahtjevi za saslušanje moraju se podnijeti u pisanom obliku i moraju sadržavati razloge za njihovo podnošenje, kao i sažetak pitanja o kojima zainteresirana strana želi raspravljati tijekom saslušanja. Saslušanje se ograničava na pitanja koja su zainteresirane strane unaprijed iznijele u pisanom obliku.

Rokovi za saslušanje su sljedeći:

— Za sva saslušanja koja će se odvijati prije uvođenja privremenih mjera zahtjev bi trebalo podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 60 dana od datuma objave ove Obavijesti.

— Nakon privremene faze zahtjev bi trebalo podnijeti u roku od pet dana od datuma privremene objave ili informativnog dokumenta, a saslušanje se u pravilu održava u roku od 15 dana od datuma obavijesti o objavi ili datuma informativnog dokumenta.

— U konačnoj fazi zahtjev bi trebalo podnijeti u roku od tri dana od datuma konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava tijekom razdoblja za dostavu primjedbi na konačnu objavu. U slučaju dodatne konačne objave zahtjev treba podnijeti odmah nakon primitka te dodatne konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava u roku za dostavu primjedbi na tu objavu.

Utvrđeni vremenski rok ne dovodi u pitanje pravo službi Komisije da prihvate saslušanje izvan roka u propisno opravdanim slučajevima ni pravo Komisije da uskrati saslušanje u propisno opravdanim slučajevima. Ako službe Komisije odbiju zahtjev za saslušanje, predmetna stranka bit će obaviještena o razlozima tog odbijanja.

Saslušanja u načelu neće služiti izlaganju činjeničnih informacija koje još nisu unesene u dokumentaciju. Međutim, u interesu dobrog upravljanja te kako bi službe Komisije mogle ostvariti napredak u provedbi ispitnog postupka, zainteresirane strane mogu se pozvati da dostave nove činjenične informacije nakon saslušanja.

5.8. ***Upute za dostavu podnesaka i ispunjenih upitnika te korespondenciju***

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne smiju podlijegati autorskim pravima. Prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, zainteresirane strane moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci (uključujući informacije koje se traže u ovoj Obavijesti), ispunjeni upitnici i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje, moraju imati oznaku „Limited" (ograničeno) ([9]). Strane koje dostavljaju informacije tijekom ovog ispitnog postupka pozivaju se da obrazlože svoj zahtjev za povjerljivo postupanje.

Strane koje dostavljaju informacije s oznakom „Limited" dužne su u skladu s člankom 29. stavkom 2. osnovne uredbe dostaviti sažetke tih informacija u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties" (na uvid zainteresiranim stranama). Ti sažeci trebali bi biti dovoljno detaljni da se može razumjeti bit informacija koje su dostavljene kao povjerljive.

Ako stranka koja dostavlja povjerljive informacije ne navede dobar razlog za traženje povjerljivog postupanja ili ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i tražene kvalitete, Komisija te informacije ne mora uzeti u obzir, osim ako se iz odgovarajućih izvora može na zadovoljavajući način dokazati da su te informacije točne.

([9]) Dokument s oznakom „Limited" dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 29. osnovne uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Antisubvencijski sporazum). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve dostave putem stranice TRON.tdi (https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI), uključujući skenirane punomoći i potvrde, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-R-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Uporabom stranice TRON.tdi ili e-pošte zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske, sadržanima u dokumentu „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE" objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo putem stranice TRON.tdi ili e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako vrsta dokumenta zahtijeva slanje preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane putem stranice TRON.tdi i e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno navedenim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi

E-pošta:

TRADE-AS660-SSHR-SUBSIDY@ec.europa.eu

TRADE-AS660-SSHR-INJURY@ec.europa.eu

6. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 11. stavkom 9. osnovne uredbe obično u roku od 12, ali ne više od 13 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti. U skladu s člankom 12. stavkom 1. osnovne uredbe, privremene mjere mogu se u pravilu uvesti najkasnije devet mjeseci od objave ove Obavijesti.

U skladu s člankom 29.a osnovne uredbe, Komisija će dostaviti informacije o planiranom uvođenju privremenih pristojbi tri tjedna prije uvođenja privremenih mjera. Zainteresirane strane mogu zatražiti te informacije pisanim putem u roku od četiri mjeseca od objave ove Obavijesti. Zainteresirane strane imat će tri radna dana za podnošenje pisanih primjedbi na točnost izračuna.

U slučajevima kada Komisija ne namjerava uvesti privremene pristojbe nego nastaviti ispitni postupak, zainteresirane strane bit će pisanim putem obaviještene o neuvođenju pristojbi tri tjedna prije isteka roka u skladu s člankom 12. stavkom 1. osnovne uredbe.

Zainteresiranim stranama u načelu će biti dan rok od 15 dana za dostavu pisanih primjedbi na privremene nalaze ili informativni dokument te rok od 10 dana za dostavu pisanih primjedbi na konačne nalaze, osim ako je određeno drukčije. Ako je primjenjivo, u dodatnoj konačnoj objavi bit će naveden rok u kojem zainteresirane strane trebaju podnijeti pisane primjedbe.

7. Dostavljanje informacija

U pravilu, zainteresirane strane mogu dostaviti informacije samo u rokovima navedenima u odjeljcima 5. i 6. ove Obavijesti. Podnošenje drugih informacija koje nisu obuhvaćene tim odjeljcima trebalo bi biti u skladu sa sljedećim rasporedom:

— Sve informacije za fazu privremenih nalaza treba dostaviti u roku od 70 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

— Osim ako je određeno drukčije, zainteresirane strane ne bi trebale dostavljati nove činjenične informacije nakon roka za dostavu primjedbi na privremenu objavu ili na informativni dokument u privremenoj fazi. Nakon tog roka zainteresirane strane mogu podnijeti nove činjenične informacije samo ako mogu dokazati da su te nove činjenične informacije nužne da bi se osporili činjenični navodi koje su iznijele druge zainteresirane strane i ako se te nove činjenične informacije mogu provjeriti unutar razdoblja raspoloživog za pravovremeni završetak ispitnog postupka.

— Radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija neće prihvatiti podneske zainteresiranih strana nakon isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu ili, ako je primjenjivo, nakon isteka roka za dostavu primjedbi na dodatnu konačnu objavu.

8. **Mogućnost dostave primjedbi na podneske drugih strana**

Kako bi se zajamčila prava na obranu, zainteresirane strane trebale bi imati mogućnost iznošenja primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane. Zainteresirane strane pritom smiju iznositi primjedbe samo na pitanja iz podnesaka drugih zainteresiranih strana i ne smiju postavljati nova pitanja.

Te bi primjedbe trebalo dostaviti u skladu sa sljedećim rokovima:

— Sve primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane prije uvođenja privremenih mjera trebalo bi dostaviti najkasnije u roku od 75 dana od datuma objave ove Obavijesti, osim ako je određeno drukčije.

— Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu privremenih nalaza ili informativnog dokumenta treba dostaviti u roku od sedam dana od isteka roka za dostavu primjedbi na privremene nalaze ili informativni dokument, osim ako je određeno drukčije.

— Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na objavu konačnih nalaza treba dostaviti u roku od tri dana od isteka roka za dostavu primjedbi na konačne nalaze, osim ako je određeno drukčije. U slučaju dodatne konačne objave, primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na tu dodatnu objavu trebalo bi dostaviti u roku od jednog dana od isteka roka za dostavu primjedbi na tu dodatnu objavu, osim ako je određeno drukčije.

Navedeni rokovi ne dovode u pitanje pravo Komisije da zatraži dodatne informacije od zainteresiranih strana u propisno opravdanim slučajevima.

9. **Produljenje rokova navedenih u ovoj Obavijesti**

Produljenje rokova predviđenih ovom Obavijesti može se odobriti na zahtjev zainteresiranih strana koje navedu valjan razlog.

Produljenje rokova za odgovor na upitnike i drugih rokova navedenih u ovoj Obavijesti ili na drugi način predviđenih u posebnoj komunikaciji sa zainteresiranim stranama bit će ograničeno na najviše tri dodatna dana. Rok se tako može produljiti za najviše sedam dana ako stranka koja je podnijela zahtjev može dokazati postojanje izvanrednih okolnosti.

10. **Nesuradnja**

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim informacijama ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, privremeni ili konačni nalazi, bili pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 28. osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće informacije, te se informacije ne moraju uzeti u obzir i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 28. osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana trebala bi o tome odmah obavijestiti Komisiju.

11. **Službenik za saslušanje**

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za pristup dokumentaciji, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i sve druge zahtjeve povezane s pravima na obranu zainteresiranih strana i trećih strana koji se mogu podnijeti tijekom postupka.

Službenik za saslušanje može organizirati saslušanja sa zainteresiranim stranama i službama Komisije te posredovati među njima kako bi osigurao da zainteresirane strane u potpunosti ostvaruju svoja prava na obranu. Zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebali bi sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Službenik za saslušanje ispitat će razloge za podnošenje zahtjevâ. Saslušanja bi se trebala održati samo ako pitanja nisu pravodobno riješena sa službama Komisije.

Svi zahtjevi moraju se podnijeti pravovremeno i žurno kako se ne bi ugrozilo uredno odvijanje postupka. U tu svrhu zainteresirane strane trebale bi zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u najkraćem roku nakon nastanka događaja koji opravdava takvu intervenciju. U načelu, rokovi navedeni u odjeljku 5.7. za traženje saslušanja pred službama Komisije primjenjuju se *mutatis mutandis* na zahtjeve za saslušanje pred službenikom za saslušanje. Ako se zahtjevi za saslušanje ne podnesu u važećem roku, službenik za saslušanje ispitat će i razloge kašnjenja, prirodu postavljenih pitanja i utjecaj tih pitanja na pravo na obranu, vodeći računa o interesu dobrog upravljanja i pravovremenom završetku ispitnog postupka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na stranicama službenika za saslušanje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/.

12. Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ([10]).

Obavijest o zaštiti podataka kojom se pojedinci obavješćuju o obradi osobnih podataka u okviru djelovanja Komisije u području trgovinske zaštite dostupna je na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/.

([10]) Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ, SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

PRILOG I.

☐	Verzija „Limited”
☐	Verzija „For inspection by interested parties”
	(označite odgovarajuću rubriku)

ANTISUBVENCIJSKI POSTUPAK U VEZI S UVOZOM ODREĐENIH TOPLOVALJANIH LIMOVA I KOLUTA OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE I INDONEZIJE

INFORMACIJE ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U NARODNOJ REPUBLICI KINI

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznicima u Narodnoj Republici Kini pri odgovaranju na zahtjev za informacije za odabir uzorka iz točke 5.3.1.1. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Limited” i „For inspection by interested parties”, treba poslati Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv društva	
Identifikacijski broj za PDV	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Internetska stranica	

2. PROMET, OBUJAM PRODAJE, PROIZVODNJA I PROIZVODNI KAPACITET

Tablica I.: Promet i obujam prodaje

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva tijekom razdoblja ispitnog postupka (1. siječnja 2018. do 31. prosinca 2018.) ostvaren prodajom (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica [1] pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) proizvoda iz ispitnog postupka koji proizvodi vaše društvo kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka te odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite upotrijebljenu valutu.

	Obujam (u tonama)		Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite upotrijebljenu valutu
Izvozna prodaja u Uniju proizvoda iz ispitnog postupka za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno:		
	Navedite svaku državu članicu [1]:		
Izvozna prodaja na odredišta izvan EU-a	Ukupno:		
	Navedite svaku zemlju:		
Domaća prodaja proizvoda iz ispitnog postupka			

[1] Po potrebi dodajte retke.

Tablica II.: Proizvodnja i proizvodni kapacitet

Navedite svoju proizvodnju i proizvodni kapacitet tijekom razdoblja ispitnog postupka (od 1. siječnja 2018. do 31. prosinca 2018.).

	Obujam (u tonama)
Ukupna proizvodnja proizvoda iz ispitnog postupka u društvu	
Proizvodni kapacitet za proizvod iz ispitnog postupka u društvu	

[1] Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Austrija, Belgija, Bugarska, Cipar, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Hrvatska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Njemačka, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA [2]

Podrobno i precizno opišite djelatnosti svojeg društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, preradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Navedite i sva povezana trgovačka društva uključena u proizvodnju i/ili prodaju inputa upotrijebljenih u proizvodnji proizvoda iz postupka revizije.

Naziv i lokacija društva	Identifikacijski broj za PDV	Predmetne aktivnosti i/ili inputi	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Dostavite Komisiji godišnje izvješće i/ili godišnje financijske izvještaje društva za 2018. (ako su dostupni na engleskom).

Navedite sve ostale relevantne informacije za koje društvo smatra da bi Komisiji mogle biti korisne pri odabiru uzorka.

5. POJEDINAČNI IZNOS SUBVENCIONIRANJA

Društvo izjavljuje da, ako ne bude odabrano u uzorak, želi primiti upitnik kako bi ga ispunilo i tako zatražilo pojedinačni iznos subvencioniranja.

☐ Da ☐ Ne

6. POTVRDA O SUGLASNOSTI

Dostavljanjem prethodno navedenih informacija društvo daje suglasnost za svoje moguće uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet na svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima te ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

---

[2] U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanima: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba" znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

PRILOG II.

☐	Verzija „Limited”
☐	Verzija „For inspection by interested parties”
	(označite odgovarajuću rubriku)

ANTISUBVENCIJSKI POSTUPAK U VEZI S UVOZOM ODREĐENIH TOPLOVALJANIH LIMOVA I KOLUTA OD NEHRĐAJUĆEG ČELIKA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE I INDONEZIJE

INFORMACIJE ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima pri odgovaranju na zahtjev za informacije za odabir uzorka iz točke 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Limited” i „For inspection by interested parties”, treba poslati Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv društva	
Identifikacijski broj za PDV	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Internetska stranica	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i masu uvoza u Uniju [1] i preprodaje na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine i Indonezije u razdoblju ispitnog postupka (od 1. siječnja 2018. do 31. prosinca 2018.) proizvoda iz ispitnog postupka kako je definiran u Obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću masu ili obujam.

	Obujam (u tonama)	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz Narodne Republike Kine i Indonezije u Uniju		
Preprodaja proizvoda iz ispitnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine		
Preprodaja proizvoda iz ispitnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Indonezije		

[1] Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Hrvatska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA [2]

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, preradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Identifikacijski broj za PDV	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale relevantne informacije za koje društvo smatra da bi Komisiji mogle biti korisne pri odabiru uzorka.

5. POTVRDA O SUGLASNOSTI

Dostavljanjem prethodno navedenih informacija društvo daje suglasnost za svoje moguće uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet na svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

[2] U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije, dvije se osobe smatraju međusobno povezanima: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.). Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba” znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.9497 – Crédit Agricole/Abanca/JV)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/10)

1. Komisija je 3. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]).

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

— Crédit Agricole Assurances S.A.(Francuska), pod kontrolom poduzetnika Crédit Agricole S.A. („Crédit Agricole", Francuska),

— Abanca Division Inmobiliaria S.A. (Španjolska), pod kontrolom poduzetnika Abanca Corporación Bancaria S.A. („Abanca", Španjolska),

— Abanca Generales Seguros y Reaseguros S.A. („AGSR", Španjolska), trenutačno pod isključivom kontrolom poduzetnika Abanca Division Inmobiliaria.

CAA i Abanca stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad cijelim poduzetnikom AGSR.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

— Crédit Agricole djeluje u sektorima bankarstva, osiguranja i nekretnina,

— Abanca djeluje u području bankarskog poslovanja s građanima, potrošačkog financiranja, upravljanja imovinom i sektora osiguranja, prvenstveno u Španjolskoj,

— AGSR će nuditi proizvode neživotnog osiguranja u Španjolskoj i Portugalu.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([2]) treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9497 – Crédit Agricole/Abanca/JV

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama").
([2]) SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.9563 – PIC/SKC/SKCCD)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/11)

1. Komisija je 2. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]).

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

— Petrochemical Industries Company K.S.C. („PIC", Kuvajt), pod kontrolom poduzetnika Kuwait Petroleum Corporation (Kuvajt),

— SKC Co., Ltd („SKC", Južna Koreja), pod kontrolom poduzetnika SK Holdings Co., Ltd (Južna Koreja).

Poduzetnici PIC i SKC stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim društvom koje čini zajednički pothvat („JV").

Koncentracija se provodi kupnjom udjela i unosom imovine.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

— PIC je globalni proizvođač i trgovac petrokemijskim proizvodima, sa sjedištem u Kuvajtu,

— SKC je korejsko kemijsko društvo uvršteno na korejsku burzu, koje djeluje u području kemikalija, filmova i drugog (poluvodički i materijali od benzen heksaklorida),

— Zajednički pothvat sastojat će se sadašnjeg kemijskog poslovanja SKC-a, a proizvodit će, stavljati na tržište i prodavati kemikalije, prvenstveno propilen oksid, propilen glikol, propilen glikol eter te stiren monomer.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([2]) treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9563 – PIC/SKC/SKCCD

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama").
([2]) SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet: M.9541 – Advent/Cobham)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 342/12)

1. Komisija je 1. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([1]).

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

— Advent International Corporation („Advent", SAD),

— Cobham plc („Cobham", Ujedinjena Kraljevina).

Fondovi pod kontrolom poduzetnika Advent stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad cijelim poduzetnikom Cobham. Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

— Advent: društvo za ulaganje u privatni vlasnički kapital koje ulaže u poduzeća iz raznih sektora, uključujući industriju, maloprodaju, medije, komunikacije, informacijsku tehnologiju, internet, zdravstvenu zaštitu i farmaceutske proizvode, te upravlja investicijskim fondovima,

— Cobham: pružatelj tehnologije i usluga u obrambenoj, zrakoplovnoj i svemirskoj industriji.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ([2]) treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9541 – Advent/Cobham

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama").
([2]) SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

(2019/C 342/13)

Europska komisija odobrila je ovaj zahtjev za manju izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. trećim podstavkom Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 ([1]).

Ovaj zahtjev za odobrenje manje izmjene može se pregledati u Komisijinoj bazi podataka DOOR.

SPECIFIKACIJA PROIZVODA ZA ZAJAMČENO TRADICIONALNI SPECIJALITET☒

„BRATISLAVSKÝ ROŽOK"/„POZSONYI KIFLI"

EU br.: TSG-SK-0056-AM02 – 12.2.2019.

„Slovačka"

1. **Nazivi koje je potrebno upisati u registar**

„Bratislavský rožok"/„Pozsonyi kifli"

2. **Vrsta proizvoda**

Razred 2.24. Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi

3. **Razlozi za registraciju**

3.1. *Riječ je o proizvodu:*

☒ čiji način proizvodnje, prerada ili sastav odgovara tradicionalnoj praksi za predmetni proizvod odnosno prehrambeni artikl,

☐ koji se proizvodi od sirovinâ ili sastojaka koji se upotrebljavaju tradicionalno.

Slovački naziv „Bratislavský rožok" počeo se upotrebljavati oko 1920., kada je grad Požun preimenovan u Bratislavu, koja je tada bila dio Čehoslovačke, a istodobno je bila glavni grad Slovačke. Naziv proizvoda tada je usklađen s novim imenom grada i postao je „Bratislavský rožok". Nakon što je novo ime grada postalo službeno, u Austriji se umjesto uobičajenog naziva „Beugel" počeo upotrebljavati izraz „Kipfel", pridružen starom imenu grada. Na mađarskom se prvo proširio naziv „Pozsonyi patkó", koji doslovce znači „Bratislavska potkovica". Prema informacijama kojima trenutačno raspolažemo, brojni mađarski pekari i slastičari, ponajprije u Budimpešti, pripremaju ovaj proizvod i stavljaju ga na tržište pod nazivom „Pozsony kifli", što je prijevod slovačkog izraza „Bratislavský rožok". „Pozsonyi" je izvorno ime grada koje se upotrebljavalo do 1918. S obzirom na trenutačnu upotrebu, predlažemo zadržavanje naziva „Pozsony kifli" na mađarskome.

3.2. *Riječ je o nazivu:*

☒ koji se tradicionalno upotrebljava za označivanje određenog proizvoda,

☐ kojim se opisuju tradicionalna svojstva ili specifična svojstva proizvoda.

([1]) SL L 179, 19.6.2014., str. 17.

Radi se o specifičnom proizvodu jer njegov sastav i način proizvodnje čine povijesnu baštinu. Naziv „Bratislavský rožok" upotrebljava se isključivo za označivanje te posebne vrste peciva ili slastica.

Specifičnost proizvoda leži u postizanju posebne površine prošarane „mramornim" uzorkom, odnosno površine koja ima tanke linije svjetlije od ostatka gornje kore. Ostali pekarski ili slastičarski proizvodi nemaju takvu strukturu površine:

— proizvod se razlikuje od sličnih vrsta pekarskih ili slastičarskih proizvoda dostupnih na tržištu svojim oblikom, težinom, ali i različitim nadjevima. Tijestu se dodaje više masti nego što je to slučaj kod drugih proizvoda, a nijedna druga vrsta pekarskih proizvoda nema mramorno prošaranu površinu,

— proizvod ima posebnu aromu i okus zahvaljujući nadjevu (od maka ili oraha),

— proizvod ima poseban izgled i oblik: ima oblik potkovice ili slova „C".

Kako bi se zajamčila tradicionalna svojstva proizvoda, tijekom pripreme potrebno je poštovati sljedeće zahtjeve, koji se odnose na recepturu:

— tijesto mora sadržavati najmanje 30 % masti u odnosu na upotrijebljenu količinu brašna,

— udio nadjeva mora biti najmanje 40 % ukupne mase pečenog proizvoda,

— proizvod se prije pečenja premazuje jajetom ili samo žumanjkom, da bi površina gotovog proizvoda bila prošarana.

4. **Opis**

4.1. *Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1., uključujući njegova glavna fizikalna, kemijska, mikrobiološka i organoleptička svojstva kojima se dokazuje njegov specifičan karakter (članak 7. stavak 2. ove Uredbe)*

Pecivo ili slastica nadjevena makom ili orasima, čiji je vanjski izgled sjajan i prošaran.

Organoleptička svojstva

Boja: gornja kora je smeđa do tamnosmeđa; pri rezanju, ispod nekoliko milimetara debelog sloja tijesta vidljiv je samo nadjev: nadjev od maka taman je do crn, a nadjev od oraha smeđ.

Izgled: jednolično sjajna površina, smeđe do tamnosmeđe boje s tankim linijama svjetlije boje zbog kojih gornja kora ima mramorni uzorak.

Tekstura: čvrsta i prhka, drobi se pri lomljenju.

Miris i okus: blagi, tipični za upotrijebljeni nadjev (dakle, tipični za orahe ili mak), okus je ugodno sladak, a aroma ovisi o upotrijebljenim sastojcima.

Fizička svojstva

Oblik: proizvod s nadjevom od maka ima oblik potkove koja se od sredine prema krajevima stanjuje, a proizvod s nadjevom od oraha ima oblik slova „C".

Težina: najčešće između 40 i 70 g.

4.2. *Opis metode proizvodnje proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1. i kojeg se proizvođači moraju držati, uključujući, gdje je to prikladno, prirodu i svojstva upotrijebljenih sirovina ili sastojaka i metodu pripreme proizvoda (članak 7. stavak 2. ove Uredbe)*

U proizvodnji tijesta upotrebljavaju se sljedeće temeljne sirovine: pšenično brašno, masti (stolni margarin, margarin za lisnato tijesto, maslac, svinjska mast itd.), šećer, sol, kvasac, jaja, mlijeko u prahu, šećer od vanilije ili vanilin šećer, svježa ili osušena limunova korica, voda, a može se upotrijebiti i cimet šećer. Tijesto mora sadržavati najmanje 30 % masti u odnosu na upotrijebljenu količinu brašna, a udio nadjeva mora biti najmanje 40 % ukupne mase pečenog proizvoda.

Za pripremu nadjeva od oraha mljevenim orasima najčešće se dodaju kristalni šećer (ili med), slatke krušne mrvice, šećer od vanilije ili vanilin šećer i cimet šećer te se sve pomiješa s pomoću kipuće vode ili mlijeka.

Za pripremu nadjeva od maka mljevenom se maku najčešće dodaju kristalni šećer (ili med), slatke krušne mrvice i šećer od vanilije ili vanilin šećer te se smjesa polije kipućom vodom ili mlijekom.

Da bi okus bio bolji, nadjevu se mogu dodati pekmez (od šljiva ili marelica) ili grožđice.

Metoda proizvodnje

Tijesto pripremamo tako da pomiješamo brašno, vodu, u kojoj možemo razmutiti mlijeko u prahu, kvasac, šećer i mast. Možemo i prije dodavanja ostalih sastojaka pomiješati mast s brašnom. Pustimo tijesto da se diže 30 do 40 minuta. Nakon što se obujam tijesta znatno poveća, kratko ga ponovno promijesimo i podijelimo na nekoliko komada, koje oblikujemo u loptice. Nakon što su se dizale 15 do 20 minuta, loptice tijesta izvaljamo u trake ovalnog oblika dulje osi od 12 do 15 cm, a debljine od 2 do 3 mm. Na razvaljane trake tijesta ovalnog oblika stavljamo nadjev od maka ili oraha, nakon čega motamo trake kako bismo dobili valjke duljine 12 do 15 cm koji se postupno sužavaju od sredine prema krajevima. Nakon što smo zamotali nadjev, potrebno je provjeriti je li mjesto na kojem se tijesto spaja glatko; pri postavljanju proizvoda na lim za pečenje taj spoj mora biti na donjoj strani proizvoda. Ako je upotrijebljen nadjev od maka, proizvod se oblikuje u malu potkovu, a ako je upotrijebljen nadjev od oraha, oblikuje se u slovo „C". Oblici se moraju jasno razlikovati kako bi se na prvi pogled moglo prepoznati koji se nadjev nalazi u zatvorenom proizvodu.

Nadjev od maka priprema se kuhanjem sastojaka u vodi ili obradom u kipućoj vodi (ulijevamo količinu tekućine koja odgovara 35 do 40 % količine maka). Nadjev pripremamo tako da otopimo šećer u malo vode i sve dovedemo do vrenja (šećer možemo zamijeniti medom). Uz stalno miješanje u rastopljeni šećer postupno dodajemo mljeveni mak pomiješan s mlijekom u prahu, slatkim krušnim mrvicama i grožđicama; sve zajedno kuhamo uz stalno miješanje dok ne dobijemo dosta gustu masu. Nakon što se nadjev od maka ohladi i zgusne, okus mu poboljšamo svježe naribanom limunovom koricom ili pastom od limuna i cimetom s eventualno još malo šećera od vanilije. Nadjev od oraha nije potrebno kuhati: dovoljno je pomiješati mljevene orahe sa šećerom (ili medom), grožđicama, mlijekom u prahu, kipućom vodom, šećerom od vanilije ili vanilin šećerom i cimetom u prahu. Najviše 10 % mase mljevenih oraha ili maka iz nadjeva smije se zamijeniti slatkim krušnim mrvicama.

Nakon hlađenja oba nadjeva moraju biti dovoljno gusta da se mogu rukama oblikovati u male valjke.

Oblikovani proizvodi stavljaju se na lim za pečenje i premazuju razmućenim jajetom ili samo žumanjkom. Premazani proizvodi na limu za pečenje odlažu se na hladno i zračno mjesto da se premaz malo osuši. Nakon sušenja površine i laganog dizanja proizvodi se ponovno premazuju razmućenim jajetom te malo osuše i stave u komoru za dizanje tijesta. Potom se peku kao peciva od dizanog tijesta. Tijekom dizanja tijesta, a osobito tijekom pečenja na suhoj površini stvaraju se male pukotine, zbog čega gornja kora proizvoda ima „mramorni" uzorak.

Proizvodi se peku bez pare, na temperaturi od 170 do 220 °C.

Trajanje pečenja ovisi o težini proizvoda. Ako je proizvod težak od 40 do 50 g, pečenje traje 10 do 12 minuta; ako je proizvod težak od 50 do 70 g, pečenje traje 15 do 20 minuta.

Pečeni se proizvodi hlade, a potom pripremaju za isporuku i prodaju.

Ovisno o težini proizvoda i gustoći nadjeva tehnički gubitci i gubitci pri pečenju iznose otprilike 10 %.

Označivanje: potrebno je istaknuti naziv proizvoda „Bratislavský rožok" ili ekvivalentni naziv na mađarskome. Potrebno je navesti prikazani logotip Europske unije ili logotip i navod „Zaručená tradičná špecialita" (zajamčeno tradicionalni specijalitet). Na ambalaži može stajati i pokrata „ZTŠ" (ZTS). Mora se poštovati minimalna veličina logotipa od 15 mm.

Postupak i mjesto prodaje: proizvod se prodaje na komad u specijaliziranim trgovinama proizvođača ili u slastičarnicama, kavanama i objektima za prodaju brze hrane. Ako se proizvod ne prodaje u ambalaži, logotip ZTS-a može se postaviti na naljepnicu s cijenom, u blizini naziva proizvoda ili na informativnu ploču postavljenu u blizini proizvoda.

Čuvanje: na sobnoj temperaturi.

Proizvod može trajati tri do deset dana, ovisno o upotrijebljenoj količini kvasca.

Proizvod se proizvodi primjenom zanatske, neindustrijske proizvodnje.

Proizvod se ne može proizvoditi kao polugotovi prethodno pečeni i zamrznuti proizvod koji valja odmrznuti prije konačnog pečenja; uvijek se proizvodi kao svježi proizvod.

4.3. *Opis ključnih elemenata koji određuju tradicionalna svojstva proizvoda (članak 7. stavak 2. ove Uredbe)*

Tradicionalna narav proizvoda temelji se na njegovu tradicionalnom sastavu, prema kojemu udio nadjeva mora biti barem 40 % ukupne težine gotovog proizvoda.

Proizvod se proizvodi pod specifičnim nazivom već više od dva stoljeća, među ostalim i u susjednim zemljama Mađarskoj i Austriji, koje su prije 90 godina sa Slovačkom bile u sastavu iste države.

U svojoj knjizi „S vareškou dvoma tisícročiami" (S kuhačom kroz dva tisućljeća) Vladimir Tomčik navodi da se, prema nekim unosima iz poslovnih knjiga, proizvod „Bratislavský rožok" prodavao u gostionicama već 1590., ali da je tajna njegove proizvodnje još starija.

U djelu „Ulice a námestia mesta Bratislavy" (Ulice i trgovi Bratislave) autora Tivadara Ortvaya, objavljenom 1905. u Bratislavi, na 305. stranici navodi se sljedeće: nedaleko od slastičarnice Viktora Mayera, u staroj pekari Scheuermann (današnja Lauda), peku se potkovice s nadjevom od maka ili oraha, specijalitet koji je proslavio Bratislavu [„Ulice a námestia mesta Bratislavy", tekst se nastavlja kako slijedi: Povijest grada prema nazivima njegovih ulica i trgova, zasnovana na izvornim istraživanjima, koju je napisao dr. Tivadar Ortvay, Bratislava, 1905.; tiskara F. K. Wiganda; vidjeti i stranice 304. i 305. knjige u skladu s Prilogom 1. na mađarskom, u kojem se u vezi s trgom koji danas nosi naziv „Hviezdoslavovo námestie" (Hviezdoslavov trg) spominje pekara Scheuermann. Taj odlomak glasi ovako: „U blizini se nalazi stara pekara Scheuermann (današnja Lauda), u kojoj se peku potkovice s nadjevom od maka ili oraha, specijalitet koji je proslavio Bratislavu. Drugi je takav specijalitet bratislavski dvopek (bratislavský suchár')…"].

U djelu „Chlieb náš každodenný" (Kruh naš svagdašnji) autora V. Szemesa i V. Karoviča, objavljenom 1992. u Bratislavi, na 52. stranici navodi se sljedeće: „pekar Schiermann stavio je u izlog svoje pekare povodom proslave dana svetog Nikole 1785. novu vrstu punjenog peciva, koje je ušlo u povijest pod nazivom ‚prešpurské beugle'". Razliku između imena Scheuermann i Schiermann pripisujemo tiskarskoj grešci i smatramo da ispravna inačica glasi Scheuermann.

Nešto kasnije već je nekoliko pekarâ u Bratislavi proizvodilo „Bratislavský rožok". Među najslavnijima je Schwappach Ágoston, čija je pekara utemeljena 1834. i koji je u ponudi imao potkovice s nadjevom od maka ili oraha. Majstor pekar Johann Korče i njegov sin Hans Korče nasljednici su proizvođača peciva „Bratislavský rožok" Scheuermanna i Laude. Johann Korče živio je od 1851. do 1919. i bio je vitez Reda Franje Josipa. Obitelj Korče naslijedio je Emil Kastner.

Poznata je bila i pekara Gustáva Wendlera u Štefánikovoj ulici u Bratislavi, koja je čak slala „Bratislavský rožok" poštom.

U nekadašnjem bratislavskom časopisu „Pressburger Wegweiser" iz 1863. pekar slastičar Anton Pressberg oglašavao je među ostalim svoj proizvod „beugel s makom ili orahom".

U bečkom dnevnom listu „Neue Freie Presse" 16. travnja 1938. objavljen je recept za „Pressburger Kipfel – Bratislavské rožky". Sadržaj recepta i opis postupka proizvodnje gotovo su istovjetni današnjim uputama za proizvodnju.

I Terézia Vansová i Ján Babilon opisali su „Bratislavský rožok" u svojoj knjizi iz 1870.

S vremenom su pekari i slastičari „Bratislavský rožok" počeli proizvoditi u brojnim europskim gradovima, ponajviše u Austriji, Češkoj i Mađarskoj. Prema informacijama koje su prikupili pekarski stručnjaci u drugim zemljama, u brojnim se gradovima proizvodio proizvod pod nazivom „Bratislavský rožok" ili su barem bili poznati njegov oblik, receptura u glavnim crtama i način pripreme. U bivšoj Čehoslovačkoj proizvodnja peciva „Bratislavský rožok" bila je dio praktičnog obrazovanja u pekarskim i slastičarskim strukovnim školama, osobito nakon 1950. Naziv „Bratislavský rožok" upotrebljava se tek od 1918., kad je uspostavljena Čehoslovačka, a grad preimenovan iz Pressburga ili Pozsonya u Bratislavu. Promijenjen je i naziv proizvoda. Izvorni naziv „Beugel" na mađarskome je postao „patkó", što znači „potkova". Izraz „rožok" počeo se upotrebljavati zajedno s novim imenom grada. U Mađarskoj se još danas upotrebljava naziv „Pozsony kifli" („Bratislavský rožok"), odnosno staro ime grada s novim nazivom za oblik. I u Austriji se češće upotrebljava naziv „Pressburger Kipfel", a rijetko naziv „Beugel".

„Bratislavský rožok" proizvod je bogate povijesti, a ostao je jednako omiljen sve do danas. Procjenjuje se da ga u Slovačkoj redovito proizvodi više od 20 pekara i slastičarnica te da ga još desetak proizvođača proizvodi najmanje jednom tjedno.

Udruga slovačkih pekara je 1999. i 2005. u finalu svjetskog natjecanja pod nazivom „Coupe Lesaffre" u Parizu, među ostalim proizvodima u natjecanju, predstavila „Bratislavský rožok", koji je dobio visoke ocjene sudaca.

Početkom 2007. prvi je put organizirano međunarodno natjecanje za najbolji „Bratislavský rožok" u okviru izložbe Danubius Gastro u Bratislavi, na kojemu je sudjelovalo devet ekipa iz triju zemalja (vidjeti naslovnicu broja dnevnog lista „Bratislavské noviny" od 25. siječnja 2007.).

O tom su natjecanju u više članaka izvještavali dnevnik „Bratislavské noviny”, te neki nacionalni listovi.

Članak o pecivu „Bratislavský rožok” nalazimo i u dnevnom listu „Nový čas” od 25. srpnja 2008. U tom broju nalazi se i tradicionalni recept iz 1938., a ovako je opisan oblik proizvoda: „...ako nadjev od maka, oblikuje se u potkovu, a ako je od oraha, oblikuje se u slovo ‚C’.”

U članku pod naslovom „Bratislavský rožok – tradícia s dlhou históriou” (Bratislavský rožok – duga tradicija), na 52. stranici časopisa Epicure stoji sljedeće: „‚Bratislavský rožok’ oblikuje se u oblik potkove ako se puni nadjevom od maka, a u slovo ‚C’ ako se nadijeva orasima.”

Ispravak Objave jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća

(Službeni list Europske unije C 266 od 8. kolovoza 2019.)

(2019/C 342/14)

Na stranici 8., u točki 3.2., pod „peroksidni broj":

umjesto: „peroksidni broj: najviše 0,2 meq O_2/kg ulja";

treba stajati: „peroksidni broj: najviše 15 meq O_2/kg ulja".

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)

Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR